

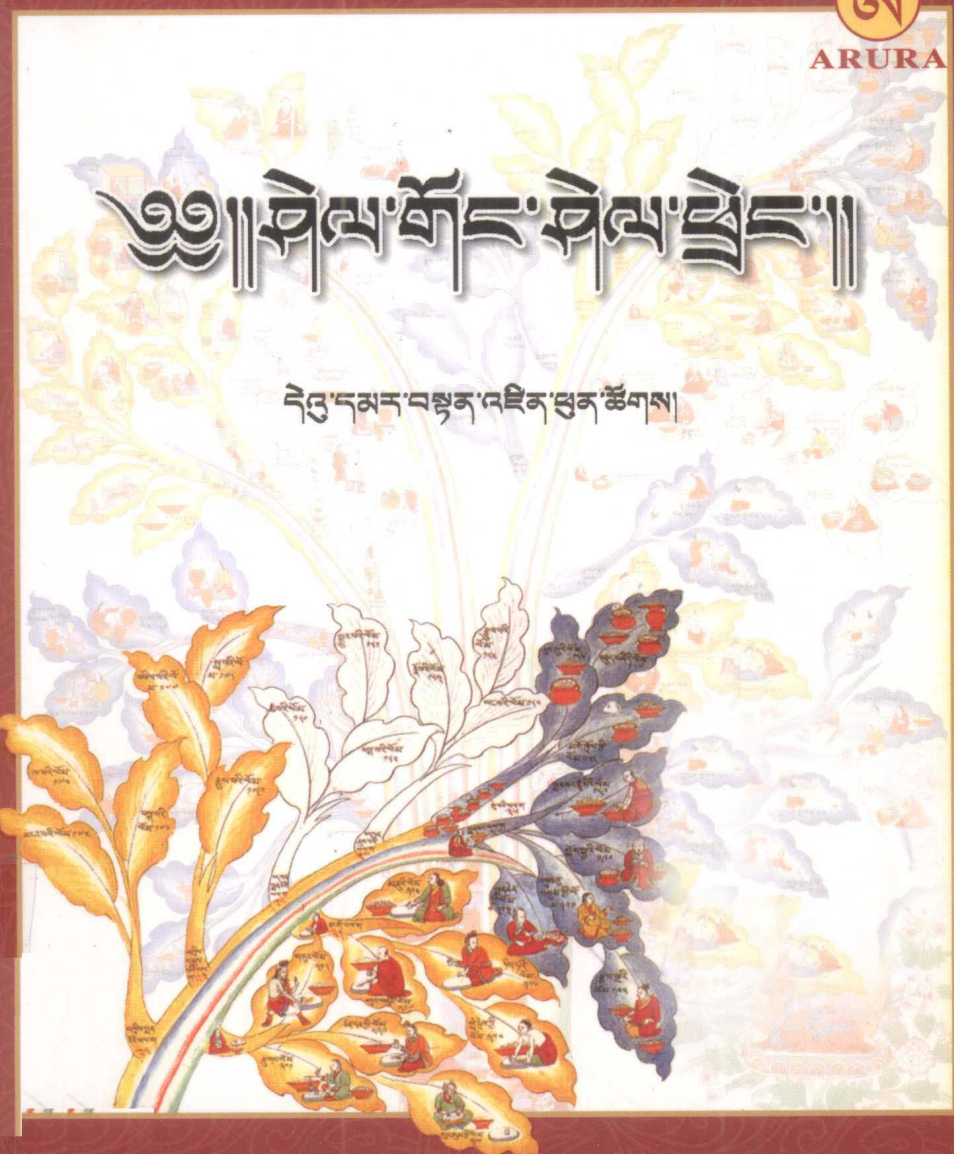
བོད་ཀྱི་གསེང་པ་རིག་པ་རི་གནའ་དཔེ་ཚྱོགས་བཟུགས་དཔེ་ཚོགས།



ARURA

ཨ།ཤེལ་གོང་ཤེལ་ཕྱང་།

དེའུ་དམར་བཟུན་འཇིན་ཕྱན་ཚོགས།



མི་རིགས་དཔེ་ཚྱན་ཁང་།

མོད་ཀྱི་གསེང་པ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་པ་མྱིགས་དཔེ་ཚོགས།



ཨོ།།བདུད་ཅི་མཉན་གྱི་རྣམ་དཔེ་རྒྱལ་མིང་རྒྱལ་པར་བཤད་
པ་ཤེལ་གོང་ཤེལ་ཕྱེང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

དེབ་དམར་པ་ལྷན་འཛིན་ལྷན་ཚོགས།

མཚོ་ལྷན་ཞིང་ཆེན་མོད་ཀྱི་གསེང་པ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་པ་མྱིགས་དཔེ་ཚོགས་པ་
《མོད་ཀྱི་གསེང་པ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་པ་མྱིགས་དཔེ་ཚོགས་》ཚོ་མྱིག་ཚོགས་པ་

 མི་རིགས་དཔེ་མཛུན་ཁང་།

ཚུལ་མྱིག་འགན་འཁུར་པ། དཔལ་འཛོམས།
 责任编辑: 边宗
 གདན་ཞུས་ཚུལ་མྱིག་པ། བྱ་མདོ་ཁྱ་བྱམས་རྒྱལ།
 特邀编辑: 恰多·李先加

༩༩ །ཤེལ་ཚེང་ཤེལ་ཕྱོང་།

ཚུལ་ཤེལ་།	དེ་ལུ་དམར་བརྟན་འཛིན་སྤྱན་ཚོགས།
ཚུལ་མྱིག་མཁུན།	མཚོ་ཚུན་ཞིང་ཆེན་ཡོད་ཀྱི་གསེ་རིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་།
དཔེ་ལྷན་མཁུན།	ཨོ་ལྷ་གསེ་བ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་བཞུགས་དཔེ་ཚོགས་ཚུལ་མྱིག་ཚོགས་པ།
འཕྲིམས་ཞུམ་མཁུན།	མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།
གནས་ཡུལ།	མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་གི་ཤོད་ཡིག་ཚུལ་མྱིག་ཁང་།
ཞུག་མི་དཔྱད་ཡུལ་ས།	ཕེ་ཅིན་རྟོ་མིང་ལེ་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།
ཁབ་རྩ་ཨང་ཡུལ་ས།	100013
པར་འཁེབས་མཁུན།	010 - 64275311
བརྒྱད་འཛོར་མཁུན།	ཕེ་ཅིན་དབྱི་རུའེ་པར་འཁེབས་ཚད་ཡོད་ཀྱང་སི།
དེབ་ཆད།	ཟུལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སའི་ཞིན་རྟ་དཔེ་ཚོང་ཁང་།
པར་ཕྱག	850mm × 1168mm 1/32
པར་གཞི་མྱིག་ཐངས།	16.875
པར་ཐངས།	2005ལོའི་ཟླ6པར་པར་གཞི་དང་པོ་བཞུགས།
པར་ཡུངས།	2005ལོའི་ཟླ6པར་ཕེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བརྒྱབ།
ཕྱིན་ཚེང་།	0001 - 4000
	ཚིན་27.00

图书在版编目(CIP)数据

晶珠本草/《藏医药经典文献集成》编委会编.
—北京:民族出版社,2005.4
(藏医药经典文献集成)
ISBN 7-105-06901-5

I. 晶… II. 藏… III. 藏医—本草—藏语 IV. R291.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 025757 号

JINGZHU BENCAO

晶珠本草

编 者	青海省藏医药研究所 藏医药经典文献集成编委会
出版发行	民族出版社
地 址	北京市和平里北街 14 号
邮 编	100013
网 址	www.e56.com.cn
印 刷	北京艺辉印刷有限公司
装 订	天华印刷装订有限公司
经 销	全国各地新华书店
开 本	850mm×1168mm 1/32
印 张	16.875
印 数	0001—4000 册
版 次	2005 年 6 月第 1 版
印 次	2005 年 6 月北京第 1 次印刷
定 价	27.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(藏文发行科电话:010-64227665 58130509)

ཚུན་འགྲོའི་གཏམ།

ཁོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་ལ་མོ་རོ་བཞི་སྟོང་ལ་ཉེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟན་ལ། དེ་ནི་གནའ་པོའི་ཁོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ཆུང་གཞིར་བྱས་ཐོག་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཐིག་ལ་སོགས་པའི་གསོ་བ་རིག་པའི་ཉིང་བཅུད་བསྐྱེལ་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། གཞུང་ལུགས་ཀྱི་མ་ལག་ཆ་ཚང་ཞིང་ལག་ལེན་གྱི་སྟུང་བྱང་ལུན་སྤྲུལ་ཚོགས་པ་དང་། མི་རིགས་ཀྱི་བྱང་ཚས་མངོན་པར་བསྟུང་བའི་གསོ་དབྱེད་ཀྱི་རིག་པ་ཞིག་ཡིན་པས་ན། རྩ་མོ་ཞིག་ནས་འཛམ་གླིང་ཁྱད་ཁོངས་ཀྱི་གསོ་རིག་སྤྱོད་བ་ནམས་ཀྱིས་གདེང་འཛིག་ཆེན་པོ་གནང་ཐུས་སུ་མཆིས།

ཁོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་ལ་གཞུང་དང་ལག་ལེན་གྱི་བསྐྱར་བཙས་བསྐྱང་ལས་འདས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཉེ། དེ་ནི་ནང་དོན་གྱི་ཐད་གསོ་རིག་ལོ་རྒྱུས་དང་། ཆུང་གཞིའི་གཞུང་ལུགས། བད་ཐོག་ལག་ལེན། སྤྲུལ་རྒྱས་ལྟེན་བཟོ། ལུས་ཁམས་བདེ་སྤྱང་ལ་སོགས་རིག་ཚན་ཡོངས་སུ་འདུས་ཡོད་པའི་ནོར་བུའི་བང་མཛོད་ཅིག་ལགས། དེ་ལ་ཉང་དང་སྲིད་གཞུང་གི་བྱུགས་འཁྲུག་དང་བརྩི་མཛོང་ཆེན་པོའི་འོག་ཉེ་ལོར་ཁོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་རྒྱུན་འཛིན་དང་དར་སྤེལ་གང་ལེགས་བྱུང་ཡོད་ལ། གནའ་གཞུང་གང་མང་ཞིག་ཀྱང་དཔེ་སྤྲུལ་འབྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཐིག་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་ད་དུང་གནའ་དཔེ་མང་པོ་ཞིག་སྤར་བཞིན་འདུས་ཚོས་རུལ་གོག་ཐེབས་པའམ། ཡང་ན་མིའི་ཚོལ་བའི་དབང་གིས་གཏོར་བརྒྱག་ཆབས་ཆེན་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་པས། གང་ལྟར་སྒོས་སྤྱང་སྤྱོད་མ་བྱས་ཆེ་རིན་ཐང་གཞལ་དུ་མེད་པའི་གནའ་དཔེ་གང་མང་ཞིག་ཙུ་བརྒྱག་རྒྱུན་ཆད་དུ་འགྲོ་ཉེན་ཆེ།

དེ་ལ་ཐོད་ཀྱི་གསེ་བ་རིག་པ་ཉིད་ཚུགས་ཡོངས་ནས་རྒྱན་འཛིན་དང་དར་
 གྲེལ་གཏོང་རྒྱའི་དམིགས་ཡུལ་བཅངས་ནས་ང་ཚོས་༡༠༠༩ལོར་མཚོ་སྔན་ཁིང་
 ཆེན་ཐོད་ཀྱི་གསེ་རིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་གཙུག་ལྷན་གྱིས་པའི་“《ཐོད་ཀྱི་གསེ་
 བ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་བསྐྱེད་པ་དཔེ་ཚོགས་》ཚུ་སྐྱེད་ཚོགས་པ་”སྐྱེད་
 འཇུགས་བྱས་པ་དང་། གནའ་དཔེ་འཚོལ་སྟེད་དང་དག་སྐྱེད་དང་ཚུ་སྐྱེད་
 བཅས་ཀྱི་ལས་སྒྲུབ་ཁིང་དཔེ་རྒྱན་དང་འབྲེམས་སྤེལ་གྱི་བྱ་བ་ཡང་འགོ་བཙམས་
 ཟིན་ཡོད། དཔེ་ཚོགས་འདི་ནི་རྒྱ་ན་མ་མཆིས་པའི་རིག་གནས་ཀྱི་ལས་གྲྭ་ཆེན་
 སོ་ཞིག་ཡིན་ལ། འདི་ཉིད་ཐོད་ཀྱི་གསེ་བ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཡོད་དོ་ཙམ་
 འདུས་པའི་དཔེ་ཚོགས་ཁིག་རྒྱ་འབྱར་བར་བྱེད་རྒྱ་ནི་ང་ཚོའི་བསམ་འདུན་ཡིན་
 ལ། དེ་ལྟར་བྱེད་བྱ་བ་པའི་ཡིད་ཆེས་ཀྱང་ང་ཚོར་ཡོད།

དེ་ལྟར་དཔེ་ཚོགས་འདི་སྐོབ་མར་དཔེ་རྒྱན་བྱེད་པའི་སྒྲོ་དང་བརྒྱན་ནས་
 འདིར་ཁོ་པོས་བྱ་བ་ཞག་ཆེན་པོ་འདི་ཚུགས་གང་ཐད་ནས་བྱ་བ་ལམ་སྟོང་ཡོང་
 བའི་བཀའ་གིས་སྒྲོན་འདུན་ཞུ་རྒྱུ་དང་། དེ་བཞིན་ཐོད་ཀྱི་གསེ་བ་རིག་པ་ལ་ལྷག་
 བསམ་དཀར་བའི་ཡུལ་དང་ཚུགས་སོ་སོའི་སྐྱེས་བྱ་རྒྱན་ནས་ཀྱང་ལས་གྲྭ་འདིར་
 ཚུགས་གང་ཐད་ནས་རྒྱ་བ་རྒྱུར་དང་རོགས་འདེགས་བྱེད་པའི་བསམ་འདུན་ཞུ་
 རྒྱུ་ཡིན།

ཞེས་འོ་ཚོགས་ཆེན་ནས།

༡༠༠༩ལོའི་ཟླ་༩པར།

མཆམས་སྒྲིབ་བའི་གཏམ།

ཁ་བ་རི་ཐོའི་བཅུ་ཕྱག་རིག་གནས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་འཛིག་
ཉེན་སྒྱུ་འཛིན་པ་བྱེད་གཞི་མར་གྱུར་པའི་སྒྲོའི་རིག་པ་མཐའ་དག་སྒྱུ་ལ་བཏགས་
པའི་མིང་ཞིག་ཡིན་ལ། དེ་ལས་གཞན་རྗེས་འཛིན་གྱི་ཐབས་མཆོག་དམ་པར་
གྱུར་པའི་གངས་ཅན་གསེབ་རིག་པ་ནི་བོད་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲོལ་སྒྲུན་
དར་སྒྲེལ་མཛད་ཅིང་འཕྲོ་བ་མའི་རིགས་ལ་ཕན་པ་འབའ་ཞིག་སྒྱབ་པའི་རིག་པ་
ཞིག་ཡིན་སྟབས། རིས་སྒྲུ་མ་ཆད་པའི་འཕྲོ་བ་མའི་རིགས་ལ་ཕན་པའི་ལས་
དོན་ཤོན་སྒྱབ་པའི་རིག་པ་ཞིག་ཏུ་འབྱུངས་ཤིང་སྒྱུ་ཆོགས་དང་དྲུས་རབས་རི་
འབྲུ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འང་མཐོག་ལ་དང་ཕན་ཐོགས་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ནི་དོན་
དངོས་ཀྱི་ཕྱིར་ལྟ་བུ་ཡིན་པའི་གནས་ལུགས་ཤིག་ཡིན་པས་མི་སྒྲུ་དང་སྒྲུ་ཞིག་གིས་
ཀྱང་བསྟོན་འདིར་དང་ཁྱོད་བཤད་བྱ་བར་མི་ལྷས་སོ། ། རང་རེའི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་
ཆར་དང་དེ་ཡོད་བརྟན་བཙས་ཀྱི་དཀར་ཆག་ལྟར་ན། གཡུང་རྒྱུང་པོན་ལུགས་
ཀྱི་བྱང་སྒྲོང་དཔལ་དུ་བྱི་ཤིས་ནས་སྒྲུབ་པ་དུང་གི་ཐོར་ཅོག་ཅན་བར་དང་། རྗེ་
བཅུན་གཡུ་ཐོག་རྒྱུང་མ་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ་ནས་གཏེར་སྟོན་གྲ་བ་མདོན་ཤེས་ཀྱི་
བར། བེ་རོ་ཅ་ན་ནས་ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་པོའི་སྐབས། བྱང་ལྷུར་རྣམ་
གཞིས་ནས་ཀོང་སྒྲུལ་ཡབ་སྐུས། མི་དབང་སྡེ་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་ནས་སྒྲུབ་སྤེས་
མཁས་དབང་མཁུན་རབ་ཞོར་བྱ་ལ་ཐུག་པའི་དྲང་སྒྲོང་མཁས་སྒྲུབ་རིམ་ཕྱོན་
བཟང་གིས་མི་ལངས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུ་དྲིན་ལས། དཔལ་ལྷན་སྒྲུད་བཞིའི་
དགོངས་འགྲེལ་དང་ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་དགོངས་འགྲེལ་གཙོ་བྱས་པའི་གསེབ་
རིག་གི་བརྟན་བཙས་རི་ཐོའི་གཏོས་དང་མཉམ་པ་རང་གིས་མཛུལ་ན་དད་པའི་

ལྷ་མོར་གཡོ་ཞིང་གཞན་ལ་རོམ་ན་ལ་རྒྱའི་སྒྲོབས་པ་རྒྱས་པ་འདིས་ཐོད་ཀྱི་གསོ་
བརྒྱུ་པ་འདི་ལོ་རྒྱས་རིང་ལ་གཞུང་མན་རག་གི་ནང་དོན་ལུན་ལུས་ཆོགས་པ་
ཞིག་ཡིན་པ་རྒྱུད་གསལ་པོ་བྱས་འདུག

འོན་ཀྱང་མིག་སྨར་ཁྱི་ནང་གི་རྒྱ་ཁྱེན་དུ་མའི་དབང་གིས་རང་འདི་གསོ་
རིག་ཐད་ཀྱི་གཞུང་མན་རག་གི་གདམས་པ་མང་པོ་ཞིག་ཉམས་ཉེས་སུ་བྱུར་དང་
འབྱུར་སྤྲོས་ཡིན་པ་འང་ཀུན་གྱིས་མཁྱེན་གསལ་ལགས་པས། ད་ལྟའི་དུས་
འདིར་བདག་ཅག་ཆེ་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོང་ཐོང་ཁོ་ན་དང་ཡུལ་ཡུར་གྱི་
བྲག་པའི་ཁེ་ཕན་ནམ་ཚུགས་རིས་ཅན་གྱི་ལྟ་བུ་སྤྲོས་རིང་དུ་དོར་ནས་མི་
རིགས་ཀྱི་རིག་གནས་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་ལྟ་དུ་འདི་ལ་སྤྱིར་ཁོང་ནས་གཙུག་དང་
གཅིས་སྤྲུལ། དེ་བཞིན་རིས་སུ་མེད་པའི་འཇམ་གླིང་གི་མའི་རིགས་ཡོངས་ལ་
ཕན་དུ་རེ་བའི་ཀུན་སྨོར་རྣམ་དག་གི་སྒྲོན་ནས། རི་རྒྱལ་རྒྱན་པའི་གཏོས་དང་
མཉམ་པའི་ཐོད་ཡུགས་གསོ་རིག་གི་གཞུང་མན་རག་རྣམས་ལ་རོམ་ཆོད་དང་
རང་བཟོ་ཅམ་མ་ཡིན་པར་སྨར་ལས་རྟག་པའི་རང་སྒྲོག་འདོན་ལྷུང་སྒྲོབ་དང་
འཆོལ་སྤྱད་ལེགས་སྤྱིག་ལྟེན་རྒྱ་བཅས་ནི་མིན་དུ་གལ་གནད་ཆེ་བའི་བཟྱ་བ་ཞིག་
རེད།

དེའི་ཁྱུང་མཆོ་སྒྲོན་ཞིང་ཆེན་ཐོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་མིང་
དོན་མཚུངས་པའི་སྒྲོན་ནས་ཐོད་ཀྱི་སྒྲོན་ཆོས་རིག་པ་རྒྱུད་འཛིན་ལག་པོ་ཞིག་དང་
གསར་བཏོད་གོང་སྤེལ་གྱི་ཟང་གཞི་བརྟན་པོ་ཞིག་འཇུགས་སྤུབ་པའི་ཆེད་དུ།
ད་ལྟའི་དུས་རབས་དང་མིན་རྒྱས་བཟང་པོའི་གོ་སྐབས་དམ་འཛིན་རང་མི་
དངོས་ལོར་གསུམ་གྱི་སྒྲོབས་ཤུགས་གཅིག་དུ་བསྒྲིལ་ཞིང་མིག་རྒྱར་རིང་བའི་
རྒྱས་གཞི་དང་བཅས་ཉེ་རང་འདི་སྒྲོན་ཆོས་སྨོར་གྱི་མཁོག་ལ་ཆེ་བའི་གནའ་དཔེ་
དང་བསྐྱན་བཅོས་ལག་དུ་ཟེན་ཏེ་ཅོག་ཚུགས་གཅིག་དུ་བསྒྲིགས་ཉེ་པར་དུ་
བསྐྱན་པའི་དགེ་བ་འདིས། ད་ལྟ་ཅམ་མ་ཟད་འབྱུང་འབྱུར་ཐོད་ཀྱི་སྒྲོན་ཆོས་
བརྟན་པ་ཉིད་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་དུ་འགྲོ་བར་བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་

ཉུས་པ་ཐོན་ཐུབ་ཅིང་ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྒྲིག་འཛའི་དཔལ་དུ་འགྱུར་བར་གདོན་
མི་བྱ་བས་ན། འོ་སྐྱལ་ཐུན་མོང་གིས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ཁྱུ་འོས་པའི་ལས་དོན་གལ་
ཆེན་ཞིག་རེད་ཅེས་ང་ཅང་དགའ་ཚོར་དང་བཅས་མཆམས་སྒྱུར་བའི་ཆོག་དུ།

ཁྱོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས།

སྤྱི་ལོ་༡༩༩༠ལོའི་ཟླ་༡༡ཆེས་༡༩ཉིན་ལ།

དག་ཐོག་པའི་གསལ་བཤད།

ཐོད་ཟལ་མོ་སྐར་བ་ཞེས་སྲུ་གསལ་བ་འཛམ་གླིང་གི་ཡང་སྤེང་དུ་གནས་
པའི་མི་རིགས་ཉིད་ལ་གནམ་གྱིས་ས་བཀབ་པ་ལྟ་བུའི་ཨོན་ཏྲུན་དྲན་དབང་དམ་
པ་ནམས་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ལས། དམ་པའི་ཚོས་ཀྱིས་གཙོས་པའི་བཅུ་ལྷག་རིག་
པའི་གནས་ཀྱིས་ཡོངས་སྲུ་ཐུག་པའི་ཤེས་རིག་བར་མཛོད་ནི་མིད་པའི་མཐར་
ཡང་རུབ་པ་མེད་པ་ཞིག་མཆིས་པ་ལ་སྲུས་ཀྱང་བསྟོན་དུ་མེད་དོ། དེ་ལས་
གནས་བཅུའི་ཡ་གྲུལ་གཞན་རྗེས་འཛོན་གྱི་ཐབས་མཆོག་དམ་པར་ཐུར་པའི་
ཐོད་གྱི་གསོ་བ་རིག་པ་ནི། རྗེ་གཡུ་ཆོག་ཆེན་པོས། མི་ན་བར་གནས་པར་
འདོད་པ་དང་ན་བ་གསོ་བར་འདོད་པའི་གང་ཟག་གིས་གསོ་བ་རིག་པའི་མན་
རག་ལ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་རིས་སུ་མ་ཆད་པའི་འགྲོ་བ་མིའི་
རིགས་ལ་མན་པ་འབའ་ཞིག་སྐྱབ་པའི་རིག་པ་ཞིག་ལྟེ། དེར་ལོ་རྒྱས་ཀྱི་དུས་
ཡུན་ཏུ་ཅང་རིང་ཞིང་གཞུང་ཡུགས་ཀྱི་མ་ལག་ཆ་ཆང་ཡིན་པ་མ་ཟད། སྤན་
དཔུང་གྱི་རིགས་ལམ་བྱ་དུ་འཕགས་ཤིང་མན་རག་ཉམས་ཚུངས་སུ་སྤན་སུ་
ཆོགས་ཤིང་བྱ་ཤོམ་པ་ཞིག་མཆིས་སྟབས། དེར་སྐབས་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་ཀྱན་དུ་
ཆན་རིག་པ་མཁས་ཅན་དག་གིས་སྟོགས་ཡོངས་ནས་སྟོབ་སྟོང་དང་ཞིབ་འཇུག་
གི་ཤོམ་སྟབས་མཚུགས་ལེན་ལྟེད་བཞིན་པ་དང་། རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཀྱང་
ཏང་གི་མི་རིགས་མིང་རྒྱས་དོན་འཁྲུལ་དང་རུབ་རྒྱད་གསར་སྟེལ་ལྟེད་པའི་
འགྲོས་དང་བསྐྱུན་ནས་ཐོད་གྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལས་དོན་ཉིད་སྟོ་ཀྱན་ནས་
ཉམས་པ་སོར་རྒྱུད་དང་མ་ཉམས་གོང་སྟེལ་གནང་སྟེ་ཉམས་དགའི་ཡུལ་ཁམས་
ཤིག་དུ་བསྐྱལ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཕྱི་ནང་གི་འགལ་ཁྲེན་དུ་མའི་དབང་གིས་རང་

རིམ་གསུམ་རིག་པ་གྱི་གཞུང་མན་ངག་གི་གདམས་པ་གང་མང་ཉམས་ཉེས་སུ་
 གྱུར་དང་འགྱུར་ལྡན་ཡིན་པའང་རྩོམ་མིག་མཛོད་ལག་ཟིན་དུ་འཁུམས་ཤིང་།
 བོད་ཀྱི་གསུམ་རིག་འདི་ཉིད་གནའ་པོའི་རིག་གནས་མིག་ཡིན་པའི་རྩོམ་ནས་ལྷན་
 རིམ་གྱི་ལྷན་པོའི་གཏོས་དང་མཉམ་པའི་གཞུང་མན་ངག་གི་གསུང་རབ་དེ་
 རྣམས་ཁྲུང་ལས་ལྷག་པའི་སྐོན་ནས་སྐོན་འདོན་གྱི་སྐྱོད་དང་འཛོལ་སྤྱད་ལེགས་
 གྲིག་བཅས་ལྟེན་ལྷན་མཐུན་པའི་བསྐྱེད་པའི་མྱུང་གཞིའི་ལས་གྲགས་ཆེན་
 ཞིག་ཉེ་མོ་སྐོལ་ཆོ་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་བབས་པའི་
 དུས་རབས་ཀྱི་འགན་འཁུལ་ལགས། དེའི་ཕྱིར་རྩོམ་མོ་རྒྱས་ཀྱི་ལས་འགན་
 དང་དུས་རབས་ཀྱི་སྤང་བ་ལྟར་མདོ་དུས་མཐོ་སྤང་ཞེས་པའི་བྱ་བ་མིན་ཁོར་
 ཕྱག་ཁྲོད་དུ་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་བའི་གནའ་པོའི་གསུང་དཔྱད་རིག་པ་འདིའི་སྒྲིག་
 དུག་ལས་རྒྱན་བསྐྱེད་པའི་ཅིང་། བོད་ཀྱི་གསུང་དཔྱད་རིག་པར་སྤྱང་བཅོན་
 དང་ཞིབ་འཇུག་ལྟེན་པར་སྤྱོད་བཟུངས་པའི་རྣམ་དཔྱད་ཅན་མང་པོར་རྒྱ་ཆ་མཁོ་
 སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་འཕར་ཡངས་པོར་བྱས་པ། རང་ལུགས་ཀྱི་གཞུང་རྒྱུ་འཛིན་པ་ལ་
 ཁྲུང་ལས་སྐོན་སྐོན་གསུབ་པ། ཉམས་མཁུན་དང་པའི་ལུས་སྐོན་ལ་གཟིར་བའི་ནད་
 རིགས་ཅ་མེད་དུ་འཛོམས་པར་བྱས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆེན་དང་མན་
 ངག་བྱེད་པའི་གདམས་པ་ཆེན་ལྷན་ཀྱི་སྐོར་མང་དུ་བཅུལ་ནས་ནད་ཀྱི་སྤྱག་
 བཅུལ་ལས་སྐྱོད་པར་རྩོམ་མིག་པ་བཅས་མདོར་ན་གངས་ཅན་གསུམ་བ་རིག་པ་
 འདི་ཉིད་མིང་རྟོག་མཚུངས་པའི་སྐོན་ནས་རྒྱུད་འཛིན་ལེགས་པོ་ཞིག་ལྟེན་པའི་
 ཆེད་དུ། རེད་ཅག་མཆོ་སྐྱོན་ཞིང་ཆེན་པོད་ཀྱི་གསུང་རིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་
 འབྲེལ་ཡོད་ཆེད་མཁས་མི་རྩ་ཅ་འཇུགས་དང་གསུམ་བ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་དག་
 གྲིག་གི་མི་ལྟ་ཆེད་བསྐྱོས་བྱས་ཏེ། མོ་རྒྱས་ཡིག་ཆ་དང་། གཞུང་ལུགས་བསྐྱར་
 བཅོས། མན་ངག་ལག་ལེན། རྒྱན་སྐྱོར་སྐྱོང་བྱང་། རྒྱ་སྐྱོར་འཁུངས་དཔེ།
 གནམ་རིག་སྐར་ལྕེས་སྐོན་ཀྱི་དཔེ་རྒྱན་དཔོན་པོའི་རིགས་གཙོ་བོར་བཟུང་
 སྐོལ་《བོད་ཀྱི་གསུང་བ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་སྐོན་པ་བསྐྱེད་པའི་ཆོགས་》ཞེས་

པའི་དཔེ་ཚོགས་འདི་ཚོ་མ་ཐོག་གི་བྱས་པ་ཡིན་ཞིང་། དཔེ་སྐྱོན་ཐད་དཔེ་དེ་བ་རེ་
རེ་བཞིན་མཛད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱི་དང་ནང་དོན་ལ་མ་བཟོས་པར་ལག་ལེན་
དུ་འབྱོལ་གང་ཐུབ་བྱས་ཏེ་དཔེ་རྟོག་ལག་ཏུ་སོན་ནོ་ཙག་དག་སྤྱིག་དང་དཔེ་
སྐྱོན་འབྲེམས་སྤེལ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།

དེ་ལ་《བདུད་རྩི་སྐྱོན་གྱི་རྣམ་དབྱེ་རྣམས་མིང་རྒྱས་པར་བཤད་པ་ཤེལ་གོང་
ཤེལ་སྤང་》ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་《བོད་ཀྱི་གསེབ་པ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་སྤྱིགས་
བཙུགས་དཔེ་ཚོགས་》ཞེས་པའི་ནང་གསེས་ཀྱི་དེ་བ་བཙོ་སྤེལ་པ་ཡིན་ལ། རྩེ་དག་
དཔར་ཤིང་གཞི་བྱས་ནས་དག་སྤྱིག་བྱས་པའི་དེ་བ་འདི་ཉིད་སྤེལ་དུ་སྤྱད་པའི་སྤྱི་
འབྲེམ་སྤྱད་གསལ་ཅན་དེ་ཡིན་པར་ཀུན་གྱིས་ཁས་སྤངས་དོན་ཚོགས་ཏུ་གསལ་བ་
ལས་ཁྱད་ཆོས་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་མདོར་བསྟུན་ན། གཅིག་སྟེ་དངོས་དང་།
སྟོན་ཆགས། གཏེར་དོན་སྐྱོན་མཐའ་དག་གི་དོན་རྣམས་དང་རང་བཞིན། མདོན་
བརྗོད། འཁྲུངས་དཔེ་སོགས་ཞིབ་རྒྱས་སྤྱི་བོད་ཡོད་པ་དང་། གཉིས་གོང་
གསལ་སྐྱོན་རིགས་རྣམས་ནས་ཁག་གཅིག་ལ་སྤྱི་རབས་ཀྱི་མཁས་པ་ཚོའི་བཞེད་
པ་མི་འདྲ་བས་དོས་འཛིན་གཅིག་ཐུར་མེད་པ་སྤར་རྒྱུའི་རི་ཙམ་སྤེལ་དང་།
འཛང་ཡུལ། ཡུན་ནན། རྒྱ་གར། ལྷ་ས། གནམ་མཚོ། མདོ་ཁམས་སོགས་
ལ་ཕེབས་དུས་ཁོང་རང་དོ་མས་འདྲི་བཅད་དང་། བརྟག་དབྱེད་གནང་བ་
རྣམས་ལྷང་རིགས་དབྱེད་པ་གསུམ་གྱིས་གཏན་ལ་ཐབ་ཉེ་ཆད་ཐུབ་ཁྱད་སྤངས་དང་
བཅས་པས་གསལ་བཤད་གནང་ཡོད། གསུམ་སྐྱོན་རྣམས་སྤེལ་ཆོན་བཅུ་
གསུམ་དུ་སྟེན་སྟེན་གྱི་བྱ་ནང་གསེས་ལ་ཙ་པའི་སྐྱོན་རིགས་རྣམས་གང་སྟེན་སྟེན་
ཆོག་བརྒྱ་དོན་རྒྱལ་དང་། བང་ཆོན་རིགས་དབྱེད་རྣམས་གང་སྟེན་སྟེན་
བརྒྱ་གོ་བཞི་སོགས་ཡོད་པས་བདུད་རྩི་སྐྱོན་གྱི་རྣམ་དབྱེ་རྣམས་མིང་རྒྱས་པར་
བཤད་པའི་སྐྱོན་གཞུང་ཆད་ལྷན་ཞིག་ལགས།

དེ་ཡང་དཔེ་ཚོགས་འདི་ཉིད་དག་སྤྱིག་དང་ཚོ་མ་སྤྱིག་བྱེད་པའི་རྩ་འཛིན་
འདི་ལྟ་ཡིན་ཏེ། ༡. ཡི་གེ་དོར་བ་དང་དོགས་གཞི་ཅན་རྣམས་ལ་མིང་ཆོག་གང་།

དེའི་རྗེས་སུ་ཉགས་[]འདི་འོ་ན་དག་བཅས་བྱས་ཡོད། ༡. གཞུང་ཚིག་ཆད་
 པར་འདོད་པ་རྣམས་ལ་ཉགས་()འདི་འོ་ན་དུ་ཁ་སྐོང་བྱས་ཡོད། ༢. ཚུལ་པ་
 བོའི་མཆན་རྣམས་གཞུང་དངོས་ཀྱི་ཡིག་གཟུགས་ལས་རྒྱུ་ཅམ་བྱས་ནས་
 བཏོད་ཡོད། ༣. མ་ཡིག་མི་གསལ་བའམ་གཞུང་ཚིག་ཆད་པ་རྣམས་ལ་ཁ་སྐོང་
 བྱེད་མ་རུས་པ་ཉགས་.....འདིས་མཆོན་པར་བྱས་ཡོད་ལ་གྲག་ཉགས་(>
 འདི་འོ་ན་དུ་མ་ཡིག་གི་ཤོག་གྲངས་སམ་ཐིག་ལྷང་ཅི་ཅམ་ཞིག་ཆད་ཡོད་པ་
 གསལ་བཤད་བྱས་ཡོད། ༤. རྒྱ་ཆ་དང་རྒྱ་མ་ཆ་སྟགས་ཚུ་ལྟེ་རིགས་རྣམས་
 དག་ཡིག་མཁས་པའི་ཁ་རྒྱ་ལྟར་ཉེ། སྟག་ཆ་དང་རྒྱ་ཆ་ཞེས་ཚིག་སྟགས་དང་
 བསྐྱེད་ན་མ་བཏགས་མི་འདོགས་ཤིང་། སྟག་པའི་རྒྱ་ཆ་མཆོད་རྒྱ་ཞེས་
 པའམ་རྒྱ་ཆ་མིང་རྒྱུ་པའི་སྐབས་སུ་མ་བཏགས་འདོགས་ཞེས་པ་ལྟར་རྒྱུ་ཡོད།
 ལན་རྒྱ་ཞེས་པ་ནི་བོད་ཀྱི་གསེབ་རིག་པའི་དཔེ་གཞུང་མང་ཆེ་བར་བརྟན་ནས་
 དམིགས་བསལ་དུ་མ་རྒྱུར་རྒྱུར་ནས་བཏོད་ཡོད།

འདིར་ང་ཚོ་དག་སྟོན་མི་ལྟེ་ཤེས་བྱའི་རྒྱ་ཆ་དང་མན་ཁིང་དཔེ་རྟིང་དག་
 སྟོན་གི་ཉམས་སྦྱང་ཞན་པའི་དབང་གིས་མ་རྟོགས་འགལ་འཁྲལ་གྱི་ཆ་གང་མང་
 ཡོད་སྟེ་པ་ལ་རྒྱ་ཆའི་སྟོན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དཔྱད་ས་འཆར་རྟུགས་པར་གནང་
 བར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ལྟོ།།

མཆོ་ རྟན་ ཁིང་ ཆེན་ བོད་ ཀྱི་ གསེབ་ རིག་ ཞིབ་ འཇུག་ ཁང་ རྟས།
 《བོད་ཀྱི་གསེབ་རིག་བའི་གནད་དཔེ་རྟིང་སྟོན་པ་སྟོན་དཔེ་རྟིང་སྟོན་པ་》ཚུལ་སྟོན་ཚུགས་པ་
 གྱི་ལོ་༢༠༠༥ལོའི་ཟླ་༥པའི་ཆེས་མཁོ་ལོ་ན།

《བད་ཀྱི་གསེབ་རིག་པའི་གནའ་དཔེ་ཚུགས་བསྐྱགས་དཔེ་ཚོགས》ཀྱི་ཚུམ་སྒྲིག་ཚོགས་པའི་མིང་གི།

སྒྲིབ་ཀྱི་ས། ཁྱེ་རུ་ཆེ་ན་མ། བཟུང་ཁོ། ཉི་མ། ཐུབ་བཟུང་།

ཆོགས་གཙོ། འོ་ཆོགས་ཆེན།

ཆོགས་གཙོ་གཞིན་པ། རྩོམ་ཆེ། ཉི་མ་གྱི་ཉེ་ལྟུང་། གཏུགས་དཀར། ཆོ་རིང་ལྟུང་།

ཆོགས་པའི་མི་སྒྲིག་ཆོགས་ཆེན། རྩོམ་ཆེ། ཉི་མ་གྱི་ཉེ་ལྟུང་། གཏུགས་དཀར། ཆོ་རིང་ལྟུང་།

བརྩོམ་ཆོ་རིང་། བྱ་མཁོ་སྒྲིག་ལྟུང་། དབང་ཆེན་ཆོ་བརྟན། ལྟུང་།

བྱ་མཁས་ལྟུང་། ཉི་མ་རྩོམ་ཆེ། རྩོམ་ཆེ། གཏུགས་དཀར། རྩོམ་ཆེ། གཏུགས་དཀར་།

ཆོ་རིང་། བསམ་འགྲུབ་ལྟུང་། སྐལ་བཟང་རྩོམ་ཆེ། དཔལ་ལྷན་ལྟུང་། མཆོ།

དབང་གྲགས་བསོད་ནམས། སྐལ་བཟང་བཟང་མིས། རྩོམ་ཆེ་རབ་བརྟན།

མཁའ་འགྲོ་སྐྱབས། བཟང་མ།

དེབ་འདིའི་དག་སྒྲིག་པ། བཟང་མ། དཔལ་ལྷན་ལྟུང་། རྩོམ་ཆེ།

《藏医药经典文献集成丛书》编辑整理委员会名单

顾 问：措如·次郎 旦科 尼玛 土布旦

主 任 委 员：艾措千

副主任委员：多杰 旦正加 星全章 才让加

委 员：艾措千 多杰 旦正加 星全章 才让加 完德才让

恰多·李先加 昂青才旦 李先加 达多 端智

尕玛措尼 端智才让 三智加 尕藏多杰 华旦尖措

昂智索南 格桑扎西 多杰拉旦 卡着杰 扎巴

本书整理者：扎巴 华旦尖措 多杰

ཚུམ་པ་པོ་རྒྱུད་མདོར་བསྟུན།

བདུད་ཅི་སྒྲན་གྱི་ནམ་དབྱེ་རྒྱས་མིང་རྒྱས་པར་བཤད་པ་ཤེལ་གོང་ཤེལ་
ཤིང་ཞེས་བྱ་བའི་བཞུན་བཅས་འདིའི་ཚུམ་པ་པོ་དེའུ་དམར་དགེ་བཤེས་བཞུན་
འཛིན་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བཟང་པོ་ནི། ཆབ་མདོ་ཁོན་རྒྱས་མོ་འཛིན་གསེར་ཁར་
རུ་ཡབ་རྒྱུ་རྩེ་བཟ་ཤིས་དང་། ཡུམ་དཀར་པོ་བཟའ་ལྷ་དགའ་གཉིས་ཀྱི་སྲས་སུ་
པོད་རབ་བྱུང་བཅུ་གཅིག་པའི་རྒྱ་མ་ཁྲུང་(ལྷོ་མ་༡༩༧༩)ལོར་སྐྱུ་རྩེ་རྩེ་བོ་རྩེ་
རིགས་སུ་སྐྱུ་འབྱུང་ས།

སྐྱུ་རྩེ་རྩེ་བོ་དུས་ནས་ཡབ་དང་ཁྱེད་པོ་ལས་ཡིག་དང་སྐྱུ་རིག་བསྟུན་ས།
ཁམ་པ་སྐར་རུ་ཁྲུ་མ་ཀྱན་དགའ་བཞུན་འཛིན་རིན་པོ་ཆེ་ལས་རབ་བྱུང་བཞེས།
སྐྱུ་གམ་རུ་བཅར་ནས་ཆོས་གཞུང་དང་། རྩེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཡབ་མེས་གོང་མ་
ནམས་ཀྱི་མཛད་སྤོལ་ཤུལ་རྒྱན་འཛིན་པའི་བྱིར་རུ་པོད་གངས་ཅན་པའི་གསོ་བ་
རིག་པའི་བྱི་མོ་དཔལ་ལྷན་རྒྱུད་བཞི་སོགས་གངས་རིའི་ཁོད་ཀྱི་སྐྱུ་དབྱེད་ཀྱི་
གཞུང་པལ་མོ་ཆེ་ཀྱན་ལ་གསན་སྦྱངས་གནང་ནས་འཁོ་བ་ནད་པའི་བྱ་བ་མཛད།

དགྲུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་པའི་དུས་ཤུག་ལྷ་དབང་གི་ཞབས་པད་བཞུན་ནས་
ཆོས་བཀའ་རུ་མ་དང་ལྷ་ལྷིས་ཀྱི་ཐིག་ཙ་སོགས་གསན།

དགྲུང་ལོ་བཅུ་བདུན་ཐོག་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་བཞུན་པ་འཛིན་
མཛད་ཤར་མདོ་ཁམས་པ་ངག་དབང་ཀྱན་དགའ་བཞུན་འཛིན་དང་། ཀམ་
བཞུན་འཕེལ། ཨོ་རྒྱན་སྒྲིན་གྲོལ་སྒྲིང་གི་གདུང་སྲས་པད་མ་དབང་རྒྱལ་སོགས་
པེས་པ་དོན་གྱི་ཁྲུ་མར་བཞུན་ནས། རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གསང་བ་སྒྲིང་པོ་སོགས་
རྒྱགས་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་སྐོར་ནམས་གསན་པ་མ་ཟད། གསོ་དབྱེད་དང་སྐར་

ཅེས་གཉིས་ལ་སྤྱད་ས་པ་མཐའ་འཁྱེལ་བ་གནང་།

རྗེས་སུ་རྗེ་དཀར་པོ་དཔོན་པའི་སྤྱི་གཞིམས་དང་མ་མཐུན་པའི་སྐོར་གྱི་
བསྟན་འདོགས་ལྟ་ཆོགས་ཀྱིན་གྱིས་དཔོན་པ་དེར་ཞལ་བུལ་དཔོན་པ་བྱང་བས་ཐེ་
དགེ་ལྟ་ཐོག་ཁུལ་དུ་ལོ་ཤས་བཞུགས། ཉིང་མར་ལྟ་ཐོག་ཀྱལ་པོ་མོ་ཤོས་ཞེས་
པས་ཀྱང་དེའུ་དམར་བསྟན་འཛིན་ཕུན་ཆོགས་ལ་མེ་བཟོད་པའི་སྤང་བྱུག་སྟང་
དེ་ལྟ་ཐོག་ནས་ཡུལ་འབུལ་བཏང་ཞིང་། དེའུ་དམར་བསྟན་འཛིན་མཆོག་གིས་
བཙམས་པའི་བསྟན་བཙོས་བྱང་དུ་འཕགས་པ་པོ་ཉི་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས་ཙམ་
ཡོད་པ་འགའ་ཤས་མེ་ལ་བསྐྱེགས་པ་དང་། འགའ་ཞིག་ཀྱང་ལ་བསྐྱར་བ་སོགས་
བྱ་རན་མ་རུངས་པ་ལྟ་ཆོགས་བྱས། རིམ་བཞིན་འཇར་ཡུལ་དང་། ཡུན་ནག།
ཀྱུ་གར་བཙས་ལ་བསྐྱར་གནང་ནས་པོད་སྟན་ལ་མཁོ་བའི་སྟན་རྩལ་ནམས་ཀྱི་
ངོས་འཛིན་དང་ལས་སྟོན་བྱེད་ཚུལ་ལ་ཞིབ་བླ་གཟིགས་རྗེས་པོད་དུ་ཐེབས་ཏེ།
རྗེ་ཙོང་ཁ་བའི་རིང་ལུགས་འཛིན་པའི་གདན་ས་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་ལ་གུལ་མེར་
ཐེག་ཆེན་གྱིང་དུ་བཀའ་གདམས་གསར་མའི་ཡིག་ཆ་ཁག་དང་། གཞུང་པོད་
ཆེན་པོ་ལྟ་དབྱིས་ལྟོན་པར་གསན་སྦྱོང་མཛད་ནས་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་
པོའི་མཆོན་བཞེས་མཛད།

མདོ་ཁམས་གོ་འཛོལ་རུ་ཁོང་གི་བཞུགས་གནས་གཙོ་བོ་དེའུ་དམར་ཟུ་
ཀྱུས་ཆོས་སྤྱིར་ཞེས་པ་ཕྱག་བཏབ་ཕྱེ་ཕྱེ་སྟོན་གསུམ་སོགས་ནང་རིག་པའི་སྐོར་
དང་། གསོ་བ་རིག་པ་སོགས་བསྟན་རིག་པའི་སྐོར་ནམས་སྐལ་ལྡན་གྱི་སྟོབ་མ་
དཔལ་སྤྱངས་སི་དུ་བསྟན་པའི་ཉིན་བྱེད་གཙུག་ལག་ཆོས་ཀྱི་སྤང་བ་དང་།
ཁམས་ལྷུལ་བསྟན་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ། རྗེ་སྟོན་ལྟ་ཆོན་རྟམ་མཁྱེལ་སོགས་
མཁས་ལྷུ་གཉིས་ལྟན་དག་ལ་བུམ་པ་གང་འབྱོར་ཚུལ་དུ་བསྟུལ་ནས་བསྐྱངས།

གཞན་གསུལ་བུའི་དོན་དུ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་བྲིད་ཡིག་སོགས་ནང་རིག་
པའི་སྐོར་དང་། བཟོ། སྒྲ། ཚད་མ། སྟན་རག་མདོན་བཟོད། ཐེབ་སྦྱོར།
ཅེས་སོགས་ཕྱི་རིག་པའི་སྐོར་གྱི་བཀའ་ཚོམ་ལྟ་ཆོགས་མཛད། བྱང་པར་དུ་གསོ་

བ་རིག་པའི་སྐྱོར་ལ་བདུད་ཅི་སྒྲུབ་གྱི་ནམ་དབྱེ་བྱས་མིང་རྒྱས་པར་བཤད་པ་
 ཤེལ་གྲོང་ཤེལ་ཕྱིང་དང་། ཏུག་བཟག་གསལ་སྟོན་ནོར་བུའི་མེ་ལོང་། རིན་
 ཆེན་ཆོས་རྒྱུད་གྱི་གདམས་པ་གདེང་ཅན་གཙུག་གི་མ་ཁི་ཀ རིན་ཆེན་གང་སྒྱུར་
 གྱི་གདམས་པ་བདུད་ཅི་ཤེལ་གྱི་བུམ་པ། བྱིས་པའི་ན་སྤ་འབེབ་པ་རྟེན་འབྲེལ་
 མེ་ལོང་གྱི་དོར་དག་ཕྱིད། གདོན་ངོས་གསལ་ཕྱིད་རྒྱན་པོ་ངོས་འཛིན་རིག་པའི་
 མེ་ལོང་། མིག་སྒྲུབ་གསལ་བཤད་སྒྱུར་པ་ཤེ་ཤེས་སྒྲུབ་ཅན། གདོན་ངོས་
 གསལ་ཕྱིད་རྒྱན་པོ་ངོས་འཛིན་རིག་པའི་མེ་ལོང་། སྒྲུབ་བཟོའི་ལག་ལེན་སྒྱུར་
 བས་བྱུང་པ། དཔལ་ལྷན་རྒྱུད་བཞིའི་མཆན་འབྲེལ། མེ་བཙའི་གདམས་པ་
 རྒྱས་སྒྲོས་ཤེལ་དཀར་མེ་ལོང་། གསེ་རིག་སྐྱོར་གྱི་མིང་ཆོག་ཉེར་མཁོའི་དོན་
 གསལ་སྐྱེགས་ཁ་གསལ་ཞིང་དོན་ཆང་བ། བལྟས་པ་ཅམ་གྱིས་ཤེས་བྱའི་སྒྲོ་
 དབང་མེད་ཏུ་འབྱེད་བྱས་པའི་བལྟན་བཅོས་པོད་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་མཛད།

མདོར་ན། རྗེ་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲུབ་དབྱུང་ཡར་རྒྱས་གྱི་ཆེད་ཏུ་སྒྲུ་ཆོ་གང་པོར་
 རྒྱ་དཀར་ནག དབྱས་གཙང་། མདོ་ཁམས་བཅས་པའི་ཡུལ་གྱི་མང་པོར་
 ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་ནས་སྒྲུ་ངལ་བྱུང་ཏུ་བསལ་ཏེ་སྒྲུབ་རྗེས་གཟིགས་རྟོགས་
 དང་། ནད་ལ་བལྟ་བ། སྒྱུར་ཆོར་བསགས་པ་བཅས་བརྒྱད་ནས་གསེ་རིག་གི་
 སྐྱོར་སྒྲུགས་སྟོམ་མ་ཆང་བ་མེད་པ་ལྟ་བུ་མཛད་པ་དང་། ནམ་ཡང་འགྲོ་བ་ནད་
 པའི་དབྱང་གཉེན་ཏུ་སྒྱུར་བཞེས་པའི་ནམ་ཐར་དང་། མི་བུའི་བཀའ་བྱིན་
 མཛད་རྗེས་སྐབས་ཆེན་བཞག་ཡོད་དོ།